



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 1.6.2006
COM(2006) 258 окончателен

2006/0097 (CNS)

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА

относно определяне на минималните стандарти за защита на телетата

(Кодифицирана версия)

(представено от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на общественото право с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданина, на когото по този начин осигурява широки възможности да упражнява предоставените му специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменяни неколкостранно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на общественото право.

2. Ето защо, на 1 април 1987 г., Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на общественото законодателство службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заключениета на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърди това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния обществен законодателен процес.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Директива 91/629/ЕИО на Съвета от 19 ноември 1991 г. относно определяне на минималните стандарти за защита на телетата³. Новата директива ще замени различните актове, които са инкорпорирани в нея⁴; тя запазва напълно съдържанието на кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

¹ COM(87) 868 PV.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

³ Изработено в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на *acquis communautaire*, COM(2001) 645 окончателен.

⁴ Виж приложение II, част А към настоящото предложение.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на всички официални езици, на Директива 91/629/ЕИО и изменящите я актове, с помощта на информационна система от Службата за официални публикации на Европейските общности. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение III към кодифицираната директива.

Предложение за
ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА

относно определяне на минималните стандарти за защита на телетата

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член ☒ 37 ☒ от него,

като взе предвид предложението на Комисията⁵,

като взе предвид становището на Европейския парламент⁶,

като има предвид, че:

↓ .

- (1) Директива 91/629/ЕИО на Съвета от 19 ноември 1991 г. относно определяне на минималните стандарти за защита на телетата⁷ е била неколkokратно и съществено изменяна⁸. С оглед на постигане на яснота и рационалност, посочената директива следва да бъде кодифицирана.

↓ 91/629/ЕИО мотив 1
(адаптиран)

- (2) ☒ Повечето ☒ държави-членки са ратифицирали Европейската конвенция за защита на животните, отглеждани за селскостопански цели. Общността също така е одобрила тази конвенция с Решение 78/923/ЕИО на Съвета⁹.

⁵ ОВ С , , стр. .

⁶ ОВ С , , стр. .

⁷ ОВ L 340, 11.12.1991 г., стр. 28. Директива, последно изменена с Регламент (ЕО) № 806/2003 (ОВ L 122, 16.5.2003 г., стр. 1).

⁸ Виж приложение II, част А.

⁹ ОВ L 323, 17.11.1978 г., стр. 12.

↓ 91/629/ЕИО

- (3) Телетата, като живи животни, фигурират в списъка на продуктите, изброени в приложение I към Договора.
- (4) Отглеждането на телета е неразделна част от селското стопанство. То представлява източник на доходи за част от селскостопанското население.
- (5) Разликите, които могат да нарушат условията на конкуренция, възпрепятстват гладкото функциониране на общия пазар на телета и производни продукти.
- (6) Поради това е необходимо да се определят минимални общи стандарти за защита на телетата за разплод и телетата за уговяване, за да се гарантира рационалното развитие на производството.

↓ 97/2/ЕО мотив 4 (адаптиран)

- (7) Научно е признато, че телетата би следвало да имат полза от обкръжаваща среда, отговаряща на техните нужди като породи, отглеждани при стаден начин на живот. По тази причина те би следвало да бъдат отглеждани на групи. Телетата както групово отглежданите, така и поставените в индивидуални клетки, трябва да имат достатъчно пространство за раздвижване, за контакт с друг добитък и за нормални движения, когато стоят прави или лежат.

↓ 91/629/ЕИО мотив 7

- (8) Необходимо е официалните служби, производителите, потребителите и други да бъдат информирани за развитието в тази област. Следователно, Комисията, въз основа на становище на Европейската агенция за безопасност на храните, следва да продължава активно да извършва научни изследвания в областта на най-ефективната(те) система(и) за отглеждане на животни от гледна точка на хуманното отношение към животните. Следва съответно да се предвиди преходен период, който да даде възможност на Комисията да изпълни успешно тази задача.

↓ .

- (9) За прилагането на настоящата директива следва да се приемат необходимите мерки, в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията¹⁰.

¹⁰ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

- (10) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право на Директивите, които са посочени в приложение II, част Б,

↓ 91/629/ЕИО

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Настоящата директива определя минималните стандарти на защита на телетата, отглеждани в затворено пространство за разплод и уговяване.

Член 2

По смисъла на настоящата директива се прилагат следните определения:

1. „теле“ означава говедо на възраст до шест месеца;
2. „компетентен орган“ означава органът, който е компетентен по смисъла на член 2, параграф 6 от Директива 90/425/ЕИО на Съвета¹¹.

Член 3

↓ 97/2/ЕО чл. 1, т. 1

1. Прилагат се следните разпоредби за новоизградени или преустроени стопанства или, които започват да се използват след 1 януари 1998 г. :

- а) нито едно теле не трябва да бъде ограничавано в индивидуална клетка след осемседмична възраст, освен ако ветеринарен лекар не удостовери, че неговото здраве или поведение изисква то да бъде изолирано, за да получи лечение. Ширината на всяка индивидуалната клетка за теле трябва да бъде най-малко равна на височината на телето в най-високата част на гърба, измерена в стоящо положение, а дължината ѝ трябва да бъде най-малко равна на дължината на тялото на телето, измерена от върха на носа до опашния край при *tuber ischii* (задницата), умножена по 1,1.

Индивидуалните заграждения за телета (освен тези за изолирани болни животни) не трябва да имат солидни стени, а перфорирани стени, които позволяват на телетата да имат директен визуален и тактилен контакт;

¹¹ ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 29.

- б) за телета, отглеждани на групи, свободното пространство, достъпно за всяко теле, трябва да бъде най-малко равно на $1,5 \text{ m}^2$ за всяко теле с живо тегло не по-малко от 150 килограма, най-малко равно на $1,7 \text{ m}^2$ за всяко теле с живо тегло от 150 килограма или повече, но по-малко от 220 килограма, и най-малко равно на $1,8 \text{ m}^2$ за всяко теле с живо тегло от 220 килограма или повече.

Въпреки това, разпоредбите на алинея първа не се прилагат за:

- а) стопанства с по-малко от шест телета;
- б) телета, държани с техните майки за бозаене.

2. От 31 декември 2006 г. , посочените в параграф 1 разпоредби се прилагат във всичкостопанства.

↓ 91/629/ЕИО (адаптиран) → 97/2/ЕО чл. 1, т. 4

Член 4

Държавите-членки гарантират, че условията за отглеждане на телета са в съответствие с общите разпоредби на приложение I.

Член 5

Разпоредбите, съдържащи се в приложение I, могат да бъдат изменяни в съответствие с процедурата, посочена в член 10, параграф 2, като се отчита научният прогрес.

Член 6

Най-късно в срок до →₁ 1 януари 2006 г. ← Комисията представя на Съвета доклад, изготвен на базата на становище на Европейската агенция за безопасност на храните, относно системата(ите) за интензивно отглеждане, които отговарят на изискванията за хуманно отношение към телетата от патологична, зоотехническа, физиологична и поведенческа гледна точка, както и на социално-икономическите последици на различните системи, заедно с предложения, свързани със заключенията в доклада.

В срок най-късно до три месеца след представянето на предложенията Съветът се произнася с квалифицирано мнозинство.

Член 7

1. Държавите-членки гарантират, че инспекциите се извършват под отговорността на компетентния орган, с цел да се проверява спазването на разпоредбите на настоящата директива .

Тези инспекции, които могат да се извършват в рамките на проверки за други цели, обхващат всяка година статистически представителна извадка за различните системи за отглеждане във всяка държава-членка.

2. Съгласно процедурата, посочена в член 10, параграф 2, Комисията съставя кодекс с правилата, приложими при извършване на инспекциите, предвидени в параграф 1 от настоящия член.

3. На всеки две години, до последния работен ден на месец април и за пръв път до 30 април 1996 г. държавите-членки информират Комисията за резултатите от инспекциите, извършени през последните две години в съответствие с настоящия член, включително и за броя на извършените инспекции спрямо общия брой на животновъдните обекти на територията им.

Член 8

За да могат да бъдат внасяни в Общността, животните, идващи от трета страна, трябва да бъдат придружавани от сертификат, издаден от компетентния орган на тази страна, удостоверяващ, че животните са получили третиране поне равностойно на това, което се предоставя на животните с произход от Общността, както е предвидено в настоящата директива.

Член 9

Когато е необходимо за еднаквото прилагане на настоящата директива, ветеринарните експерти от Комисията могат, в сътрудничество с компетентните органи, да извършват проверки на място. Лицата, извършващи тези проверки, прилагат специални мерки за лична хигиена, необходими, за да се изключи всякакъв риск от пренасянето на болести.

Държавата-членка, на територията на която се извършва проверката, оказва пълно съдействие на експертите при изпълнение на задачите им. Комисията информира компетентния орган на държавата-членка за резултатите от извършените проверки.

Компетентният орган на държавата-членка взема съответните мерки, които биха могли да се окажат необходими с оглед резултатите от проверката.

По отношение на връзките с трети страни, се прилагат разпоредбите на глава III от Директива 91/496/ЕИО¹².

Общите правила за прилагането на настоящия член се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 10, параграф 2.

¹² ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 56.

↓ 806/2003 чл. 3 и приложение III, т. 25

Член 10

1. Комисията се подпомага от Постоянния комитет по хранителната верига и опазване здравето на животните, учреден с член 58 от Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и Съвета¹³, наричан по-долу „Комитет”.

2. Когато се прави позоваване на настоящия параграф, се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

Периодът, предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на три месеца.

3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

↓ 91/629/ЕИО (адаптиран)

Член 11

Държавите-членки могат, при спазване на общите разпоредби на Договора, да прилагат на териториите си по-строги разпоредби за защита на телетата от тези, съдържащи се в настоящата директива. Те информират Комисията за всички такива мерки.

↓ .

Член 12

Директива 91/629/ЕИО, изменена с директивите, посочени в приложение II, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право на директивите, които са посочени в приложение II, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение III.

Член 13

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

¹³ ОВ L 31, 1.2.2002 г., стр. 1.

Член 14

Адресати на настоящата директива са държавите- членки.

Съставено в Брюксел, на

*За Съвета:
Председател*

ПРИЛОЖЕНИЕ I

1. Материалите, използвани за построяването на помещения за настаняване и особено на боксове и съоръжения, с които телетата могат да влязат в контакт, не трябва да бъдат вредни за телетата и трябва да могат да се почистват и дезинфекцират основно.
2. До изработването на правила на Общността в тази област електросъоръженията и електрическите вериги трябва да бъдат инсталирани в съответствие с действащите национални правила, за да се избегнат токови удари.
3. Изолацията, отоплението и вентилацията на помещението трябва да гарантират, че необходимите приток на въздух, ниво на запрашеност, температура и влажност на въздуха и концентрация на газове се поддържат в граници, които не са вредни за телетата.
4. Всяко автоматично или механично съоръжение, което е от съществено значение за здравето и хуманното отношение към животните, трябва да бъде инспектирано поне веднъж на ден. Когато се открият недостатъци, те трябва да бъдат незабавно коригирани, а ако това е невъзможно, трябва да бъдат взети съответните мерки за опазване на здравето и доброто състояние на животните до отстраняване на недостатъка, като се използват други методи за хранене и като се поддържа околното пространство в задоволително състояние.

Когато се използва система за изкуствена вентилация, следва да се предвиди и подходяща резервна система, за да се гарантира достатъчно обновяване на въздуха, за да се опази здравето и доброто състояние на животните в случай на отказ на системата. Следва да се осигури алармена инсталация, която да предупреждава гледача на животни за повреда в системата. Алармената система трябва да бъде редовно проверявана.

5. Телетата не трябва да бъдат постоянно държани на тъмно. Затова, с цел да се отговори на поведенческите им и физиологичните им нужди, като се отчитат различните климатични условия на държавите-членки, трябва да се предвиди подходящо естествено или изкуствено осветление обикновено в часовете между 9 и 17. Освен това трябва да има в наличност и подходящо осветление (фиксирано или подвижно), което да позволява телетата да бъдат инспектирани по всяко време.

6. Всички телета, отглеждани в помещения, трябва да бъдат инспектирани от собственика или от отговорното за животните лице поне два пъти на ден, а телетата, отглеждани на открито, трябва да бъдат проверявани най-малко веднъж на ден. Всяко теле, за което има съмнение, че е болно или наранено,

трябва незабавно да се лекува по подходящ начин, като се осигури консултация с ветеринарен лекар за всяко теле, което не се подобрява вследствие на грижите на лицето, което се грижи за тях. Ако е необходимо, болните или наранени телета се изолират в подходящи помещения със сухи и удобни постели.

↓ 97/182/ЕО чл. 1, т. 2

7. Помещението трябва да е конструирано по начин, който позволява всяко теле да лежи, почива, да се изправя и отръсква без затруднение.

↓ 97/182/ЕО чл. 1, т. 3

8. Телетата не се връзват, с изключение на телетата, отглеждани групово, които могат да бъдат връзвани за период, не по-дълъг от един час по време на хранене с мляко или заместител на мляко. Когато телетата са вързани, то връзката им не трябва да ги наранява и трябва да бъде редовно проверявана и, ако е необходимо, да бъде коригирана, така че животните да се чувстват добре. Всяка връзка трябва бъде от такова естество, че да се предотврати риск от удушване или нараняване и да позволи на телето да се движи, съгласно точка 7.

↓ 91/629/ЕИО

9. Помещенията, клетките, съоръженията и инструментите, обслужващи телетата, трябва да бъдат съответно почиствани и дезинфекцирани, за да се избегне кръстосано замърсяване и появата на организми, носители на зарази. При първа възможност трябва да се отстраняват изпражненията, урината и неизядената и разпръсната храна, за да се намалят миризмите и да не се привличат мухи или гризачи.
10. Подовете не трябва да бъдат хлъзгави, но да бъдат гладки, така че да не се наранят животните и да бъдат така изпълнени, че да не причиняват наранявания и страдания, когато животните са прави или легнали. Подовете трябва да бъдат пригодени спрямо ръста и теглото на телетата и повърхността им да бъде здрава, плоска и стабилна. Мястото, където животните лежат, трябва да бъде удобно, чисто и с подходящ дренаж и не трябва да създава неудобства на телетата. За телетата на възраст по-малко от две седмици трябва да се предвидят подходящи постели.

↓ 97/182/ЕО чл. 1, т. 4

11. Всички телета трябва да имат подходящ хранителен режим с оглед възрастта им, теглото им и като се отчитат поведенческите им и физиологични нужди с цел осигуряване на доброто им здраве и хуманно отношение към тях. За тази

цел храната им трябва да съдържа достатъчно желязо, което да осигури средно равнище на хемоглобина в кръвта от поне 4,5 милимола/литър, и на всяко теле на възраст над две седмици трябва да се дава минимална дневна дажба от храна, богата на влакна, като количеството се увеличава от 50 g до 250 g на ден за телета на възраст от 8 до 20 седмици. На телетата не трябва да бъдат поставяни юлари.

↓ 91/629/ЕИО → ₁ 97/182/ЕО чл. 1, т. 5 → ₂ 97/182/ЕО чл. 1, т. 6
--

12. Всички телета трябва да бъдат хранени поне →₁ два пъти ← на ден. Когато животните са в групови боксове и не разполагат с храна, колкото всяко иска или пък със система за автоматично подаване на храната, то всяко теле трябва да има достъп до храна по същото време, когато и другите животни от групата.
13. Всички телета на възраст над две седмици трябва да имат достъп до достатъчно количество прясна вода, която да може да задоволи нуждата им от течности. →₂ При горещо време или за телета, които са болни, по всяко време трябва да има в наличност прясна вода. ←
14. Съоръженията за хранене и поене трябва да бъдат така проектирани, изградени, инсталирани и поддържани, че да бъдат в състояние да сведат до минимум опасностите от замърсяване на храната и водата, предназначени за телетата.

↓ 97/182/ЕО чл. 1, т. 7

15. Всяко теле трябва да получава коластра при първа възможност след раждането си и във всички случаи в рамките на първите шест часа от живота си.



ПРИЛОЖЕНИЕ II

Част А

Отменената директива и списък на нейните последователни изменения (посочени в член 12)

Директива 91/629/ЕИО на Съвета
(ОВ L 340, 11.12.1991 г., стр. 28)

Директива 97/2/ЕО на Съвета
(ОВ L 25, 28.1.1997 г., стр. 24)

Решение 97/182/ЕО на Комисията
(ОВ L 76, 18.3.1997 г., стр. 30)

Регламент (ЕО) № 806/2003 на Съвета
(ОВ L 122, 16.5.2003 г., стр. 1)

Единствено точка 25 от Приложение III

Част Б

Срокове за транспониране в националното право (посочени в член 12)

Директиви	Срок за транспониране
91/629/ЕИО	1 януари 1994 г.
97/2/ЕО	31 декември 1997 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТИЕТО

Директива 91/629/ЕИО	Настоящата директива
Членове 1 и 2	Членове 1 и 2
Член 3, параграф 1	—
Член 3, параграф 2	—
Член 3, параграф 3, алинея първа	Член 3, параграф 1, алинея първа
Член 3, параграф 3, алинея втора, уводни думи	Член 3, параграф 1, алинея втора, уводни думи
Член 3, параграф 3, алинея втора, първо тире	Член 3, параграф 1, алинея втора, буква а)
Член 3, параграф 3, алинея втора, второ тире	Член 3, параграф 1, алинея втора, буква б)
Член 3, параграф 3, алинея трета	Член 3, параграф 2
Член 3, параграф 4	—
Член 4, параграф 1	Член 4
Членове 5 до 10	Членове 5 до 10
Член 11, параграф 1	—
Член 11, параграф 2	Член 11
—	Член 12
—	Член 13
Член 12	Член 14
Приложение	Приложение I
—	Приложение II
—	Приложение III